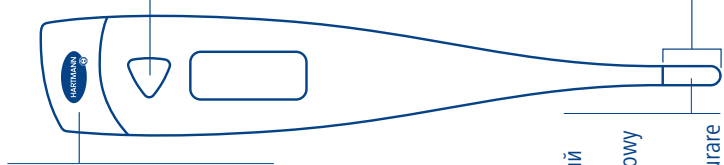


Thermoval® standard

Кнопка вкл./выкл.
Przycisk włącz./wył.
Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
Tastă ON/OFF



Измерительный датчик
Czułnik pomiarowy
Měřicí senzor
Mérací senzor
Senzor de măsurare

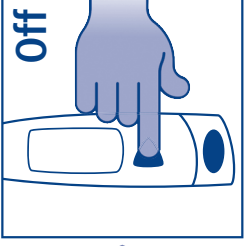
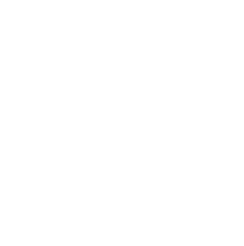
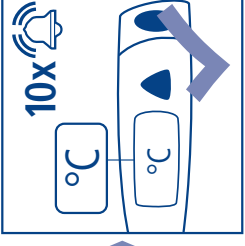
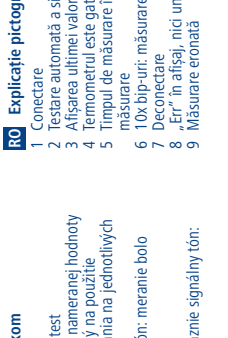
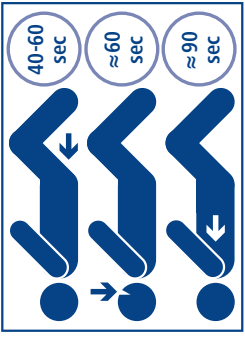
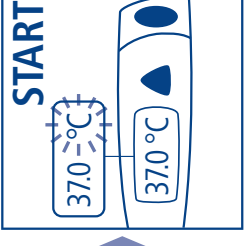
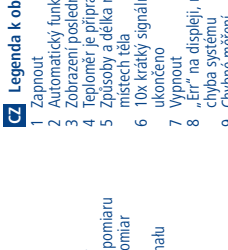
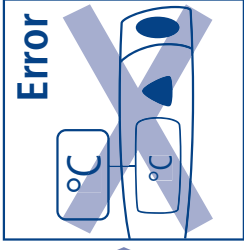
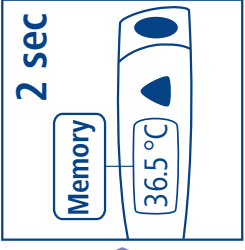
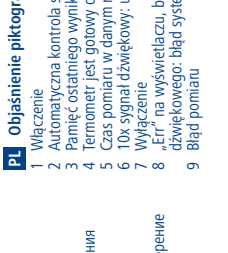
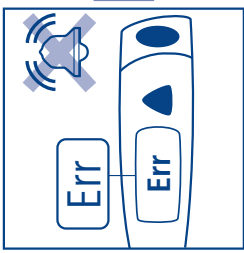
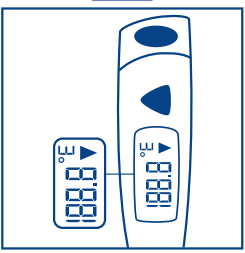
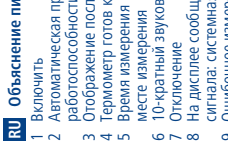
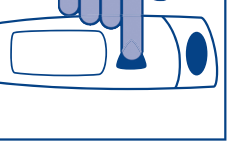
Наконечник термометра
Czubek termometru
Hrot teploměru
Hrot termolomera
Várfül termometruului

Normal temperature

36.6 – 38.0 °C

35.5 – 37.5 °C

34.7 – 37.3 °C



Отсек для батареи
Wnętrze na baterie
Příhradka na baterie
Priehradka na batérie
Compartiment pentru baterii

Измерительный датчик
Czułnik pomiarowy
Měřicí senzor
Mérací senzor
Senzor de măsurare

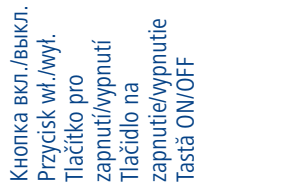
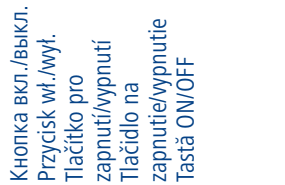
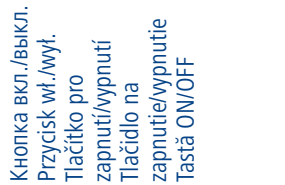
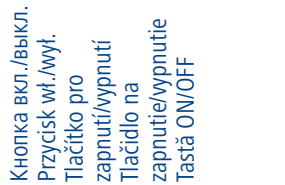
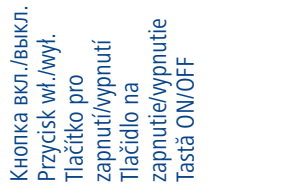
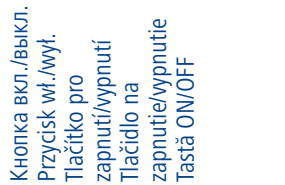
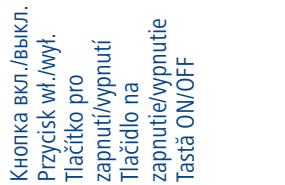
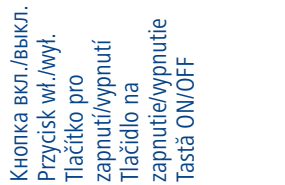
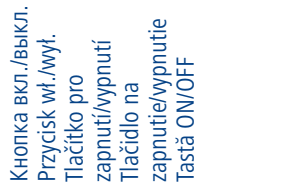
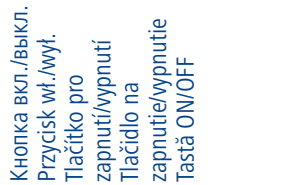
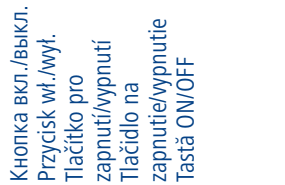
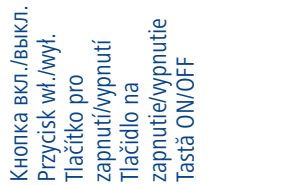
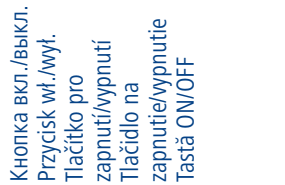
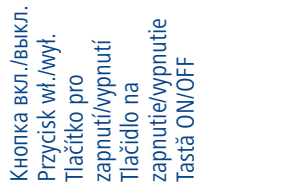
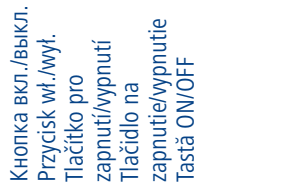
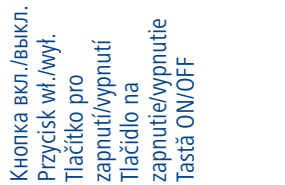
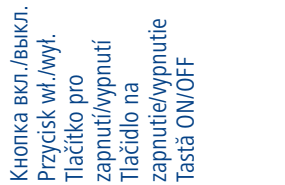
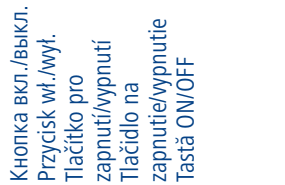
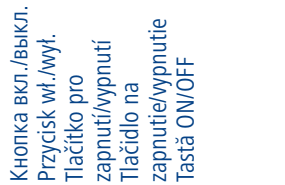
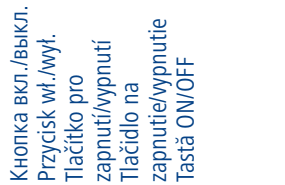
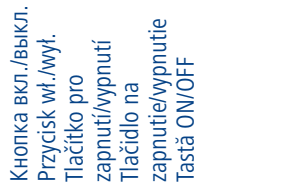
Наконечник термометра
Czubek termometru
Hrot teploměru
Hrot termolomera
Várfül termometruului

Кнопка вкл./выкл.
Przycisk włącz./wył.
Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
Tlačidlo na zapnutie/vypnutie
Tastă ON/OFF

36.6 – 38.0 °C

35.5 – 37.5 °C

34.7 – 37.3 °C



Русский

Мы рады, что Вы решили приобрести изделие фирмы HARTMANN. Перед первым применением внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в надежном месте. Это изделие предназначено для измерения температуры человеческого тела.

Объяснение символов

- ▼: Батарея разряжена
- Err: Для сообщений об ошибке, ошибка измерения
- Lo °C: Температура ниже 32 °C
- Hi °C: Температура выше 42,9 °C



Соблюдение инструкции по эксплуатации



Защита от удара током (тип В)



Указание по утилизации

Способы измерения

В заднем проходе (ректально)
С медицинской точки зрения это самый точный метод измерения, так как его результат наиболее близок к внутренней температуре тела. При этом окончание термометра осторожно вводится в задний проход максимум на 2 см. Время измерения составляет обычно около 40–60 секунд.

Подмышкой (аксиллярно)

В подмышечной впадине определяется поверхностная температура тела, которая у взрослых может примерно на 0,5–1,5 °C отличаться от замеренной ректально. Обычное время измерения этим способом составляет ок. 90 секунд. Однако при этом следует иметь в виду, что точный результат измерения не может быть получен, если, например, подмышечная впадина была охлаждена. Для получения возможно более

точного результата измерения, максимально соответствующего внутренней температуре тела, мы рекомендуем увеличить время измерения на 5 минут.

- Не допускайте падения термометра. Он не является ни ударопрочным, ни небьющимся.
- Не изгибайте и не открывайте (кроме отсека для батареи).
- Не используйте для чистки разбавители, бензин или физиологические растворы или дезинфицирующие средства.
- Не погружайте термометр в жидкость (батарея, крышка батареи), которые дети могут проглотить. Поэтому не оставляйте термометр в руках ребенка без присмотра.
- Если температура окружающей среды превышает 35 °C, перед измерением термометры погружайте измерительный наконечник в холодную воду приблизительно на 5–10 секунд.
- Долгительно повышенная температура, особенно у детей, требует врачебной помощи – обращайтесь к своему врачу!

Замена батарей

Батарея почти исчерпала свой ресурс и подложите замену, если на дисплее справа внизу появляется символ «▼». Снимите крышку батарей и замените старую батарейку батарей того же типа. Обратите внимание: знак «+» на батарее должен быть обращен вниз. Затем снова закройте отсек батарей; проследите, чтобы крышка защелкнулась.

Утилизация изделия

Соблюдайте правила защиты окружающей среды. Термометр и батареи нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами! Сдавайте их на сборные пункты или в муниципальные центры вторсырья как спецотходы.

Технические данные

Тип: Термометр, фиксирующий максимальную температуру
Диапазон измерения: от 32 °C до 42,9 °C

Точность измерения: +/- 0,1 °C в диапазоне от 35,5 °C до 42 °C; +/- 0,2 °C для остальных диапазонов измерения

Жидкокристаллический дисплей, трехразрядный (шаг измерения 0,1 °C)

Использование данного прибора вблизи портативных мобильных высокочастотных коммуникационных приборов или других полях может нарушить его работоспособность.

Метрологическая поверка

Для приборов, используемых в профессиональных целях, например: в аптеках, врачебных практиках или в клиниках, рекомендуется проводить повторную метрологическую поверку каждые 2 года. Кроме того, следует также соблюдать национальные законодательные положения, например, в Германии действует «Положение для эксплуатационных служб медицинской аппаратуры».

Гарантия
На устанавливаемое гарантийное изделие предоставляется гарантия 2 года со дня покупки в соответствии с приведенными ниже условиями. Гарантийные претензии могут быть основаны чека. Настоящее изделие было произведено при точном соблюдении международных стандартов качества. В случае если у Вас все-таки возникнет основание для рекламации, вышлите прибор вместе с чеком на упомянутый адрес сервиса. Гарантия не распространяется на батареи. Поверхности, возникшие в результате неправильного обращения с прибором или неразрешенного воздействия на него, не подлежат ремонту.

CE
0123

Законодательные положения и директивы

Этот термометр соответствует директиве для медицинских продуктов 93/42/EWG, а также Европейским нормам для медицинских термометров DIN EN 12470-3: 2000 + A1: 2009 и имеет знак CE.

Маркировка CE означает, что речь идет о медицинском продукте с измерительной функцией в смысле закона о медицинских продуктах, который прошел тест на

соответствие. Сертифицирующее учреждение (TUV Product Service GmbH) подтверждает, что данный продукт выполняется все соответствующие требования закона.

Импортер:
ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»
115114, Москва, Кожвиническая ул., 7 стр.1
тел.: (495) 796 99 61
Бесплатная Горячая линия:
8 800 505 12 12

Использование данного прибора вблизи портативных мобильных высокочастотных коммуникационных приборов или других полях может нарушить его работоспособность.

Полски

Сieszmy się, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy HARTMANN. Przed pierwszym użyciu termometru zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji użytkownika. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu jej ewentualnego późniejszego wykorzystania. Produkt ten służy do dokonywania pomiarów temperatury ciała człowieka.

W jamie ustnej
W jamie ustnej znajdują się różne strefy ciepła. Mierzona w jamie ustnej temperatura z reguły jest od 0,3 °C do 0,8 °C niższa od temperatury mierzonej w odbycie. Celem uzyskania możliwie dokładnego pomiaru, należy umieścić koniec termometru po prawej lub lewej stronie nasady języka. Koniec termometru powinien w czasie całego pomiaru mieć stały kontakt z tkanką i leżeć z tyłu pod językiem w jednej z dwóch kieszonek ciepłych. Należy zamknąć usta i spokojnie oddychać przez nos. Bezpośrednio przed przystąpieniem do pomiaru temperatury nie należy jeść ani pić napojów. Normalny czas pomiaru temperatury wynosi od ok. 60 sekund.

Informacja:

W przypadku przedłużenia czasu pomiaru poza sygnał dźwiękowy wskazana temperatura może okazać się symbol „▼”, oznacza to, że bateria jest słaba i należy ją wymienić. Należy odciągnąć pokrywkę wnętrza baterii i włożyć baterie tego samego typu. Uwaga: symbol „+” na baterii musi być skierowany na dół. Następnie nasunąć osłonę pamiętając o jej dokładnym zamknięciu.

Sposoby pomiaru

Z międzycznego punktu widzenia jest to najbardziej niezawodny sposób pomiaru, gdyż zmierzona wartość są najbliższe temperaturze wnętrza ciała. Kotsówkę termometru ostrożnie wsunąć do odbytu na długość maks. 2 cm.

компенсацию ограничиваются стоимостью товара; компенсация за какие-либо вытекающие последствия полностью исключается.

Импортер:
ООО «ПАУЛЬ ХАРТМАНН»
115114, Москва, Кожвиническая ул., 7 стр.1
тел.: (495) 796 99 61
Бесплатная Горячая линия:
8 800 505 12 12

Использование данного прибора вблизи портативных мобильных высокочастотных коммуникационных приборов или других полях может нарушить его работоспособность.

Полски

Сieszmy się, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy HARTMANN. Przed pierwszym użyciu termometru zaleca się dokładne przeczytanie instrukcji użytkownika. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu w celu jej ewentualnego późniejszego wykorzystania. Produkt ten służy do dokonywania pomiarów temperatury ciała człowieka.

W jamie ustnej
W jamie ustnej znajdują się różne strefy ciepła. Mierzona w jamie ustnej temperatura z reguły jest od 0,3 °C do 0,8 °C niższa od temperatury mierzonej w odbycie. Celem uzyskania możliwie dokładnego pomiaru, należy umieścić koniec termometru po prawej lub lewej stronie nasady języka. Koniec termometru powinien w czasie całego pomiaru mieć stały kontakt z tkanką i leżeć z tyłu pod językiem w jednej z dwóch kieszonek ciepłych. Należy zamknąć usta i spokojnie oddychać przez nos. Bezpośrednio przed przystąpieniem do pomiaru temperatury nie należy jeść ani pić napojów. Normalny czas pomiaru temperatury wynosi od ok. 60 sekund.

Informacja:

W przypadku przedłużenia czasu pomiaru poza sygnał dźwiękowy wskazana temperatura może okazać się symbol „▼”, oznacza to, że bateria jest słaba i należy ją wymienić. Należy odciągnąć pokrywkę wnętrza baterii i włożyć baterie tego samego typu. Uwaga: symbol „+” na baterii musi być skierowany na dół. Następnie nasunąć osłonę pamiętając o jej dokładnym zamknięciu.

Sposoby pomiaru

Z międzycznego punktu widzenia jest to najbardziej niezawodny sposób pomiaru, gdyż zmierzona wartość są najbliższe temperaturze wnętrza ciała. Kotsówkę termometru ostrożnie wsunąć do odbytu na długość maks. 2 cm.

Normalny czas pomiaru temperatury wynosi od ok. 40 do 60 sekund.

Pod pachą

Temperatura mierzona pod pachą w porównaniu z temperaturą ciała osoby dorosłej mierzona w odbycie może różnić się o około 0,5 °C do 1,5 °C. W tym przypadku normalny czas pomiaru temperatury wynosi ok. 90 sekund. Należy jednak pamiętać o tym, że np. w przypadku wychłodzonej rączy nie ma możliwości uzyskania dokładnego wyniku. Sugerujemy wydłużenie czasu pomiaru o 5 minut, celem uzyskania możliwie dokładnego wyniku, który najbardziej odpowiada temperaturze wnętrza ciała.

W jamie ustnej

W jamie ustnej znajdują się różne strefy ciepła. Mierzona w jamie ustnej temperatura z reguły jest od 0,3 °C do 0,8 °C niższa od temperatury mierzonej w odbycie. Celem uzyskania możliwie dokładnego pomiaru, należy umieścić koniec termometru po prawej lub lewej stronie nasady języka. Koniec termometru powinien w czasie całego pomiaru mieć stały kontakt z tkanką i leżeć z tyłu pod językiem w jednej z dwóch kieszonek ciepłych. Należy zamknąć usta i spokojnie oddychać przez nos. Bezpośrednio przed przystąpieniem do pomiaru temperatury nie należy jeść ani pić napojów. Normalny czas pomiaru temperatury wynosi od ok. 60 sekund.

Informacja:

W przypadku przedłużenia czasu pomiaru poza sygnał dźwiękowy wskazana temperatura może okazać się symbol „▼”, oznacza to, że bateria jest słaba i należy ją wymienić. Należy odciągnąć pokrywkę wnętrza baterii i włożyć baterie tego samego typu. Uwaga: symbol „+” na baterii musi być skierowany na dół. Następnie nasunąć osłonę pamiętając o jej dokładnym zamknięciu.

Z międzycznego punktu widzenia jest to najbardziej niezawodny sposób pomiaru, gdyż zmierzona wartość są najbliższe temperaturze wnętrza ciała. Kotsówkę termometru ostrożnie wsunąć do odbytu na długość maks. 2 cm.

Czyszczenie i odkażanie
Kotsówkę termometru najlepiej czyścić wilgotną szmatką używając dodatkowo środka dezynfekcyjnego, np. alkoholu etylowego 70 %.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Unikaj kontaktu termometru z gorącą wodą.
- Chronić przed działaniem wysokich temperatur i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Nie rzucać termometrem. Nie jest odporny na wstrząsy i uderzenia.
- Nie wyginać i nie otwierać termometru (poza wymianę baterii).
- Do czyszczenia nie wolno używać rozcieńczalników, benzynu lub benzolu!
- Czyścić tylko wodą albo środkami dezynfekującymi.
- Nie należy moczyć termometru.
- Termometr zawiera drobne części (bateria i pokrywka baterii), które mogą zostać połknięte przez dzieci. Dlatego termometru nie należy przechowywać w miejscach dostępnych dla dzieci.
- Jeżeli temperatura otoczenia jest wyższa niż 35 stopni, przed pomiarem czubek termometru należy zanurzyć w wodzie na 5–10 sekund.
- Utrzymująca się gorączka, zwłaszcza u dzieci, musi być leczona przez lekarza – należy zwrócić się do lekarza!

Wymiana baterii

Jeżeli na wyświetlaczu w prawym dolnym rogu ukazuje się symbol „▼”, oznacza to, że bateria jest słaba i należy ją wymienić. Należy odciągnąć pokrywkę wnętrza baterii i włożyć baterie tego samego typu. Uwaga: symbol „+” na baterii musi być skierowany na dół. Następnie nasunąć osłonę pamiętając o jej dokładnym zamknięciu.

Roszczenia odszkodowawcze ograniczone są do wartości produktu, odszkodowanie za następstwa szkód jest stanowczo wykluczone.

PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. 95-200 Pabianice ul. Partyzancka 133/151

Data zawiezienia lub częściowej zmiany tekstu: 2013-12

Česky

Teší náš, že jšte se rozhodli pro výrobek společnosti HARTMANN. Před prvním použitím si, prosím, pozorně přečtete návod na použití a poté jej dobře uschovejte. Tento výrobek je určený na měření teploty lidského těla.

Vysvětlení symbolů
V baterii je vybitá
Err: error, chyba měření
Lo°C: teplota pod 32 °C
Hi°C: teplota nad 42,9 °C

Dodržívaní návodu k použití
Ochrana proti zásahu elektrickým proudem (typ B)

Pokyn pro likvidaci
Pokyn na likvidaci

Způsoby měření
V konečniku (rektálně)
Z lékárenského hlediska se jedná o nejpřesnější metodu měření, protože se naměřená teplota nejvíce blíží teplotě jádra lidského těla. Hrot teploměru se opatrně zaveďte max. 2 cm hluboko do konečniku. Obvyklá doba měření činí cca 40 až 60 sekund.

V podpaží (axilárně)
V podpaží se zjišťuje povrchová teplota, která se u dospělého může v porovnání s teplotou naměřenou v konečniku o cca 0,5 °C až 1,5 °C lišit. Obvyklá doba měření činí při použití této metody cca 90 sekund. Upozorňujeme, že např. při prochádním podpaží nebude naměřena přesná teplota. Pro dosažení co možná nejpřesnějšího výsledku měření, který co nejvíce odpovídá tělesné teplotě, doporučujeme prodloužit čas měření o 5 minut.

V ústní dutině (orálně)
V ústní dutině se nacházejí rozdílné teplotní zóny. Teplota naměřená v ústech je o 0,3 °C až 0,8 °C nižší než tělesná teplota naměřená v konečniku. Pro pokud možno nejpřesnější výsledky měření umístěte hrot teploměru vlevo nebo vpravo od kořene jazyka. Hrot teploměru musí být přitom v neustálém kontaktu s tkání při umístění vzadu vlevo nebo vpravo od kořene jazyka. Ústa mějte během měření zavřená a dýchejte pravidelně nosem. Před měřením nejzte a nepřijte. Obvyklá doba měření činí cca 60 sekund.

Upozornění:
Při prodloužení doby měření po zaznění akustického signálu se může zobrazovaná hodnota teploty dále neopatrně zvyšovat, protože Thermoval standard je maximální teploměr. Z důvodu přesnosti měření při zjišťování bazální teploty doporučujeme metodu měření v konečniku, přičemž je doporučeno prodloužit dobu měření po zaznění zvukového signálu na 3 minuty.

Čištění a desinfekce
Hrot teploměru vyčistíte nejlépe vlhkým hadříkem spolu s dezinfekčním roztokem, např. 70% roztokem ethanolu.

Bezpečnostní pokyny
 Teploměr nesmí přijít do kontaktu s horkou vodou.
 Chraňte ho před vysokými teplotami a přímým slunečním zářením.

- Teploměr chraňte před pády, není odolný proti nárazům a otřesům.
- Přístroj neohýbejte a neotvírejte (kromě příhrádky na baterie).
- K čištění nepoužívejte ředidla, benzín nebo benzoll. K čištění používejte pouze vodu nebo dezinfekční prostředek.

- Teploměr nepoužíjte do tekutiny.
- Teploměr se skládá z malých dílů (baterie, kryt na baterie), které by mohly malé děti spolknout. Nenechávejte proto teploměr v rukách dětí bez dozoru.
- Pokud je teplota okoli vyšší než 35 °C, poneřte špičku teploměru před měřením na cca 5 až 10 sekund do studené vody.
- Přetrvávající teplota, zvlášť u dětí, vyžaduje lékařské ošetření – obraťte se, prosím, na vašeho ošetrujícího lékaře.

Výměna baterií
Ukáže-li se na displeji vpravo dole symbol „“, je baterie vybitá a je třeba ji vyměnit. Vysuňte kryt příhrádky na baterie a nahraďte vybitou baterii novou stejného typu. Dajte pozor na to, aby znaménko + na baterii směřovalo směrem dolů. Po té příhrádku na baterie opět zavřete, přitom dbejte pozor, aby byl kryt řádně zasunut.

Likvidace výrobku
Dbejte, prosím, na ochranu životního prostředí. Teploměr ani baterie nepařtí do domovního odpadu! Odvezdějte ich na zberných místech nebo v městských střediscích pro sběr druhotných surovin jako zvláštní odpad.

Technické údaje
Typ: maximální teploměr
Rozsah měření: 32 °C až 42,9 °C
Přesnost měření: ±0,1 °C v rozsahu 35,5 °C až 42 °C

Rozsah měření
 Přesnost měření

Displej:
 Teplota při skladování a dopravě:
 Teplota okolí při použití:
 Baterie:
 Hmotnost:

Teplota okolí při použití:
 Baterie:
 Hmotnost:

Zákonom stanovené požadavky a směrnice
Tento teploměr splňuje požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS a evropské normy pro lékařské teploměry EN 12470-3:2000 + A1:2009 a má přiznanou značku shody CE.

Značka shody CE vyjadřuje, že se jedná o zdravotnický prostředek s měřicí funkcí ve smyslu zákona o zdravotnických prostředcích, který prošel procesem posouzení shody CE.

„Notifikovaná osoba“ (TUV Produkt Service GmbH) potvrzuje, že tento výrobek splňuje všechny příslušné předpisy.

ELEKTRICKÉ ZDRAVOTNICKÉ POMŮCKY vyžadují zvláštní bezpečnostní opatření, co se týče elektromagnetické kompatibility (EMC).

Používání tohoto přístroje v blízkosti přenosných mobilních vysokofrekvenčních komunikačních přístrojů nebo ostařimých přístrojů se silným elektromagnetickým polem může narušovat jeho funkčnost.

Technická kontrola měření
U profesionálně používaných přístrojů, např. v lékárnách, ordinačním lékařů nebo na klinikách, doporučujeme provádět každé 2 roky kontrolu měřicí techniky. Kromě toho také věnujte pozornost zákonným předpisům platným v České republice.

Záruka

Na tento vysoce kvalitní přístroj poskytujeme při dožrzení dále uvedených podmínek, záruku na dobu 2 let ode dne zakoupení. Nárok na záruku musí být uplatněn spolu s předložzením dokladu o zakoupení během záruční lhůty. Tento výrobek byl vyroben v souladu s mezinárodně

- platnými normami kvality. Pokud budete mít důvod pro reklamaci, posleďte přístroj spolu s platným dokladem o zakoupení na adresu firmy HARTMANN-RICO. Záruka se nevztahuje na baterie. Záruka se také nevztahuje na škody způsobené neodborným zacházením, či neoprávněným zásahem. Nároky na náhradu škody se omezují na hodnotu zboží; náhrada za následné škody je výslovně vyloučena.

Zákaznický servis HARTMANN-RICO a.s. Masarykovo náměstí 77 664 71 Veverská Bítýška bezplatná telefonní linka: 800 100 150 Datum poslední revize textu: 2013-12

Slovensky

Teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok spoločnosti HARTMANN. Pred prvým použitím si, prosím, pozorne prečítajte návod na použitvanie a potom ho starostlivo uschovajte. Tento výrobok je určený na meranie teploty ľudského tela.

Vysvetlenie symbolov
V batérii je vybitá
Err: error, chyba merania
Lo°C: teplota pod 32 °C
Hi°C: teplota nad 42,9 °C

Dodržiavanie návodu na použitie
Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom (typ B)

Pokyn na likvidáciu
Pokyn na likvidáciu

Spôsoby merania
V konečniku (rektálne)
Z lekárenského hľadiska ide o najpresnejšiu metódu merania, pretože sa namieraná teplota najviac blíži teplotě jadra ľudského tela. Hrot teplomera sa opatrne zavedie max. 2 cm do konečnika. Meranie obvykle trvá 40 až 60 sekúnd.

V podpaží (axilárne)
V podpaží sa zisťuje povrchová teplota, ktorá sa u dospelého môže líšiť o 0,5 °C až 1,5 °C od teploty tela meranej v konečniku. Meranie pri použití tejto metódy obvykle trvá cca 90 sekúnd. Upozorňujeme, že napr. pri vychladnutom podpaží sa nenameria presná teplota. Na dosiahnutie čo možno najpresnejšieho výsledku merania, ktoré čo najviac zodpovedá telesnej teplotě, odporúčame predĺžiť čas merania o 5 minút.

V ústnej dutine (orálne)
V ústnej dutine sa nachádzajú rozlične teplotné zóny. Teplota namieraná v ústach je o 0,3 °C až 0,8 °C nižšia než tělesná teplota namieraná v konečniku. Na dosiahnutie čo najpresnejšieho merania umiestnite hrot teplomera vľavo alebo vpravo od koreňa jazyka. Merací senzor sa počas merania musí neustále dotýkať tkaniva a musí byť umiestnený vzadu vľavo alebo vpravo od koreňa jazyka. V priebehu merania držte ústa zavorené a dýchajte pravidelne nosom.

Bezprostredne pred meraním nejzdate a nepite. Meranie obvykle trvá cca 60 sekúnd.

Upozornenie
Pri predĺžení doby merania po zaznení akustického signálu se môže zobrazovaná hodnota teploty ďalej nepatrne zvyšovať, pretože Thermal standard je maximálny teploměr. Z dôvodu presnosti merania pri zisťovaní bazálnej teploty odporúčame metódu merania v konečniku, pričom sa odporúča predĺžiť dobu merania po zaznení zvukového signálu na 3 minúty.

Čistenie a dezinfekcia
Hrot teplomera vyčistite najlepšie vlhkou handričkou spolu s dezinfekčným roztokom, napr. 70 % roztokom etanolu.

Bezpečnostné pokyny
 Teploměr nesmie prísť do kontaktu s horúcou vodou.
 Chraňte ho pred vysokými teplotami a priamym slnečným žiarením.

- Teplomer chraňte pred pádmí, nie je odolný proti nárazom a otráson.
- Přístroj neohýbajte ani neotvírajte (s výnimkou příhrádky na baterie).
- Na čištění nepoužívejte žádné ředidlá, benzín ani benzoll. Čistěte len vodou alebo dezinfekčným prostriedkom.
- Teplomer neporaťte do tekutiny.
- Teplomer sa skladá z malých dielov (baterie, kryt na baterie), ktoré by malé deti mohli prehltnúť. Nenechávejte preto teplomer v rukách detí bez dozoru.

- Ak je teplota okolia vyššia než 35 °C, poneřte špičku teplomera pred meraním na cca 5 až 10 sekund do studenej vody.
- Přetrvávající teplota, hlavne u dětí, vyžaduje lékařské ošetření – obraťte sa, prosím, na vašho ošetrujúceho lekára.

Výměna batérií
Ak sa na displeji vpravo dole ukáže symbol „“, je batéria vybitá a musí sa vymeniť. Vysuňte kryt príhrádky na batérie a nahraďte vybitú batériu novou rovnakého typu. Dajte, prosím, pozor na to, že znamienko + na batérii musí ukazovať smerom dolu. Potom príhrádku na batérie opäť zavorte a dajte pritom pozor, aby bol kryt správne zasunutý.

Likvidácia výrobku
Dbajte, prosím, na ochranu životného prostredia. Teplomer ani batérie nepatria do domového odpadu! Odovzdajte ich na zberných miestach alebo ako zvláštny odpad v mestských strediskách pre zběr druhotných surovin.

Technické údaje
Typ: maximálny teplomer
Rozsah merania: 32 °C až 42,9 °C
Přesnosť merania: ±0,1 °C v rozsahu 35,5 °C až 42 °C

Rozsah merania:
 Přesnosť merania:

Displej:
 Teplota při skladování a dopravě:
 Teplota okolí při prevádzke:
 Batérie:
 Hmotnosť:

Teplota při skladování a dopravě:
 Teplota okolí při prevádzke:

Teplota okolía při prevádzke:
 Batérie:
 Hmotnosť:

Teplota okolía při prevádzke:
 Batérie:
 Hmotnosť:

Zákonné požiadavky a smernice
Tento teplomer zodpovedá smerici pre zdravotnické pomôcky 93/42/EHS, požiadavkám evropskej normy pre medicínske teploměry EN 12470-3:2000 + A1:2009 a má priznanú značku shody CE.

Značka shody CE vyjadřuje, že ide o zdravotnícku pomôcku s meračou funkciou, ktorá prešla procesom posúdenia zhody. „Notifikovaná osoba“ (TUV Produkt Service GmbH) potvrzuje, že tento výrobok spĺňa všetky príslušné zákonné predpisy. ELEKTRICKÉ ZDRAVOTNICKÉ POMŮCKY si vyžadujú osobitnú opatrnosť, čo sa týka elektro-magnetickej kompatibility (EMC).

Používanie tohto prístroja v blízkosti prenosných mobilných vysokofrekvenčných komunikačných prístrojov alebo iných prístrojov so silnými elektromagnetickými poliami môže mať negatívny vplyv na jeho funkčnosť.

Technická kontrola merania

U profesionálne používaných prístrojov, napr. v lekárnách, ordinačimích lekárov alebo na klinikách, odporúčame vykonať kontrolu meracej techniky každé 2 roky. Okrem toho tiež venujte pozornosť zákonným predpisom platným na Slovensku.

tempuliu de măsurare cu 3 minute după semnalul sonor.

Curățare și dezinfectare
Cel mai bun mod de a curăța vârful termometrului este cu ajutorul unei lavete umede pe care s-a aplicat o substanță dezinfectantă (ex.: 70 % alcool etilic).

Indicații de siguranță
 Evitați contactul termometrului cu apa fierbinte.
 Nu expuneți la temperaturi ridicate sau raze solare.
 Nu scăpați termometrul pe jos. Acesta nu rezistă la socuri.
 Nu îndoiți și nu deschideți carcasa termometrului (cu excepția compartimentului pentru baterii).

- Nu curățați cu diluanți sau soluții pe bază de petrol sau benzen! Curățați numai cu apă sau dezinfectanți.
- Nu mergeți termometrul în lichid.
- Termometrul conține și componente de dimensiuni reduse (baterii, compartimentul pentru baterii) care pot fi ușor înghițite de copii. Din acest motiv, nu lăsați termometrul la îndemâna copiilor fără supraveghere.
- Dacă temperatura ambientală depășește 35 °C, introduceți vârful termometrului în apă rece timp de 5–10 secunde înainte de utilizare.
- Febra persistentă, în special la copii, necesită asistență medicală – vă rugăm să consultați medicul în aceste situații!

Garantie

Acest produs are o perioadă de garanție de 2 ani de la data cumpărării, acordată în condițiile menționate mai jos. Reclamațiile trebuie să fie însoțite de dovada cumpărării produsului în perioada de garanție. Acest termometru respectă cu strictețe directivele internaționale privind calitatea. Cu toate acestea, în cazul în care aveți nemulțumiri legate de acest aparat, vă rugăm să îl expediați, împreună cu dovada cumpărării, la adresa de mai jos. Bateriile sunt excluse de la garanție. Reclamațiile se limitează la valoarea produsului; despagubirile pentru daune ulterioare nu sunt acoperite. Garanția nu acoperă daunele provocate de utilizarea inadecvată sau de intervențiile neautorizate.

S.C. PAUL HARTMANN S.R.L., Str. Arany Janos nr. 46, et. 1 540045 Târgu Mureș

Data revizuirii textului: 2013-12

Marca CE confirmă apartenența aparatului la grupa dispozitivelor medicale cu funcție de măsurare în sensul Directivei pentru produse medicale supusă procedurii de evaluare a conformității. TUV Produkt Service GmbH (organism notificat) confirmă că acest produs îndeplinește reglementările în vigoare.

DISPOZITIVE MEDICALE ELECTRICE necesită măsuri de precauție deosebite în ceea ce privește compatibilitatea electromagnetică.

Funcționarea acestor dispozitive poate fi influențată de utilizarea lor în apropierea aparatului de comunicare cu unde de înaltă frecvență sau a altor aparate care generează câmpuri electromagnetice puternice.

Calibrare

Recomandăm o verificare metrologică la interval de 2 ani pentru aparatele care sunt utilizate profesional, de exemplu în farmacii, cabinete medicale sau spitale. Vă rugăm rețineți de asemenea prevederile naționale stabilite de legiuitor.

Garantie
Acest produs are o perioadă de garanție de 2 ani de la data cumpărării, acordată în condițiile menționate mai jos. Reclamațiile trebuie să fie însoțite de dovada cumpărării produsului în perioada de garanție. Acest termometru respectă cu strictețe directivele internaționale privind calitatea. Cu toate acestea, în cazul în care aveți nemulțumiri legate de acest aparat, vă rugăm să îl expediați, împreună cu dovada cumpărării, la adresa de mai jos. Bateriile sunt excluse de la garanție. Reclamațiile se limitează la valoarea produsului; despagubirile pentru daune ulterioare nu sunt acoperite. Garanția nu acoperă daunele provocate de utilizarea inadecvată sau de intervențiile neautorizate.

S.C. PAUL HARTMANN S.R.L., Str. Arany Janos nr. 46, et. 1 540045 Târgu Mureș

Data revizuirii textului: 2013-12

Záruka
Na tento vysoko kvalitný prístroj poskytujeme, pri dožrzení ďalej uvedených podmínek, záruku 2 roky od dňa nákupu. Záruka se nevztahuje v rámci záruční doby treba predložiti platný doklad o nákupe. Tento výrobok bol vyrobený v súlade s medzinárodné platnými normami kvality. Ak napriek tomu budete mať dôvod na reklamáciu, pošlite, prosím, prístroj aj s platným dokladom o nákupe na adresu firmy HARTMANN – RICO. Záruka sa nevztahuje na batérie. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené neodborným zaobchádzaním alebo neoprávněným zásahom. Nároky na náhradu škody sú obmedzené len do hodnoty samotného prístroja, náhrada následných škód sa výslovně vylučuje.

Zákaznický servis HARTMANN – RICO spol. s r.o. Einstejnova 24 851 01 Bratislava bezplatná tel. linka: 0800 171 171

Dátum poslednej revízie textu: 2013-12

Română

Vă multumim că ați achiziționat acest produs de la HARTMANN. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de utilizarea termometrului și să îl păstrați la îndemână. Acest produs este destinat măsurării temperaturii corporale.

Lista simbolurilor

Batéria este uzată
 Err: pentru „Error”, eroare de măsurare
 Lo°C: Temperatură sub 32 °C
 Hi°C: Temperatură peste 42,9 °C

Respectați instrucțiunile de utilizare
 Protecție împotriva electrocutării (tip B)
 Indicație de eliminare

Metode de măsurare a temperaturii

Din punct de vedere medical, măsurarea la nivel rectal este cea mai exactă metodă de măsurare deoarece aproximează cel mai bine temperatura internă a corpului. Pentru aceasta, vârful termometrului se introduce cu atenție în orificiul rectal (maxim 2 cm). Timpul uzual de măsurare este de aproximativ 40—60 de secunde.

Măsurare la nivel axilar
La nivel axilar se stabilește o temperatură de suprafață, care spre deosebire de temperatura măsurată la nivel rectal poate diferi la adulți cu cca. 0,5 °C—1,5 °C. Timpul uzual de măsurare în cazul acestei metode este de cca. 90 de secunde în acest caz, trebuie să se ia în considerare faptul că de ex. în cazul unei zone axilare răcite nu se poate stabili un rezultat exact de măsurare. Pentru a obține un rezultat de măsurare cât mai exact posibil, care să corespundă cât mai fidel temperaturii interioare a corpului, recomandăm o prelungire a timpului de măsurare cu 5 minute.

Măsurare orală
La nivelul cavității bucale temperatura nu este omogenă. Temperatura orală este, de regulă, cu 0,3 °C—0,8 °C mai mică decât temperatura măsurată la nivel rectal. Pentru acuritatea măsurării, plasați vârful termometrului la stânga sau la dreapta rădăcinii limbii. Vârful de măsurare trebuie să aibă contact permanent cu țesutul în timpul măsurării și trebuie să fie așezat sub limbă, în spatele unei din cele două cavități de sub aceeași. Mențineți gura închisă și respirați uniform pe nas. Nu consumați alimente și băuturi înainte de măsurare. Timpul uzual de măsurare este de aproximativ 60 de secunde.

Indicație:
Rețineți că Thermoval standard este un termometru cu măsurare maximă, ceea ce înseamnă că temperatura afișată poate crește dacă măsurarea continuă și după semnalul sonor. Pentru determinarea temperaturii interne se recomandă măsurarea la nivel rectal ca fiind cea mai exactă metodă, precum și prelungirea

^[1] 925 0235 (0314)